

Учредитель и издатель

Иркутский государственный
лингвистический университет

Главный редактор

Александр Михайлович Каплуненко,
доктор филологических наук, профессор

Зам. главного редактора

Светлана Алексеевна Хахалова,
доктор филологических наук, профессор

Редакционная коллегия

Григорий Дмитриевич Воскобойник,
доктор филологических наук, профессор

Виктор Алексеевич Виноградов,
доктор филологических наук, профессор,
член-корр. РАН

Светлана Николаевна Плотнокова,
доктор филологических наук, профессор

Евгения Федоровна Серебренникова,
доктор филологических наук, профессор

Николай Петрович Антипов,
доктор филологических наук, профессор

Олег Маркович Готлиб,
кандидат филологических наук, доцент
(отв. за раздел «Восточные языки: лингвистика,
методика»)

Валерий Петрович Даниленко,
доктор филологических наук, профессор

Владимир Ильич Карасик,
доктор филологических наук, профессор

Лия Матвеевна Ковалева,
доктор филологических наук, профессор

Галина Максимовна Костюшкина,
доктор филологических наук, профессор

Юрий Алексеевич Ладыгин,
доктор филологических наук, профессор

Юрий Марцельевич Малинович,
доктор филологических наук, профессор

Вера Брониславовна Меркурьева,
доктор филологических наук, доцент

Редактор

Анастасия Владимировна Каверзина

Верстка и дизайн

Екатерина Васильевна Огородникова

Адрес редакции

664025, г. Иркутск, ул. Ленина, 8, к. 401 А
e-mail: rio@slu.irk.ru

© Вестник Иркутского государственного
лингвистического университета, 2012

Содержание

ВОСТОЧНЫЕ ЯЗЫКИ: ЛИНГВИСТИКА, МЕТОДИКА

А.А. Хаматова

ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ЛЕКСИКИ КИТАЙСКОГО
ЯЗЫКА В НАЧАЛЕ XXI ВЕКА 9

Н.Л. Адилханян

КОНТИНУУМ СУЩЕСТВ ПОТУСТОРОННЕГО МИРА
В ЭМБЛЕМАТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ)..... 13

В.В. Аникина

МЕСТО КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА В ГЕНЕАЛОГИЧЕСКОЙ
КЛАССИФИКАЦИИ ЯЗЫКОВ:
ЕВРОПЕЙСКИЙ, ВОСТОЧНЫЙ ПОДХОДЫ..... 17

М.В. Багинская

О ВНУТРЕННЕЙ ПРОТИВОРЕЧИВОСТИ ИМЕНИ КАК
ЗНАКА (ФИЛОСОФСКОЕ КОНЦЕПЦИЯ ИМЕНИ А.Ф. ЛОСЕВА
В ТЕРМИНАХ ЛИНГВИСТИКИ) 24

Ван Лэй

АНАЛИЗ ТРАНСЛЯЦИИ ИНТОНАЦИИ
ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА
НОСИТЕЛЯМИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА 29

О.Ю. Воронина

О ПОДХОДАХ К ИЗУЧЕНИЮ ИСТОРИИ ЯЗЫКА
С ИДЕОГРАФИЧЕСКОЙ ПИСЬМЕННОСТЬЮ
(НА ПРИМЕРЕ РАБОТЫ ВАН ЛИ)..... 32

Н.Н. Воропаев

О ПРОБЛЕМАХ КЛАССИФИКАЦИИ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ
ИМЕН И ДРУГИХ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ В
КИТАЙСКОЯЗЫЧНОМ ДИСКУРСЕ 37

М.А. Гаврилюк

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ГЕНДЕРНОЙ
АСИММЕТРИИ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ 42

Н.П. Гильманшина

ДИАЛЕКТИКА АРГУМЕНТАЦИИ И МАНИПУЛЯЦИИ
В ДИСКУРСЕ ПУБЛИЧНОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ
(НА ПРИМЕРЕ РЕЧИ ПАК ЧОН ХИ) 49

Н.В. Гурьян

К ХАРАКТЕРИСТИКЕ ЕДИНИЦ ОПИСАНИЯ ПЕРВОГО
КИТАЙСКОГО СЛОВАРЯ «ЭРЪЯ»
(НА МАТЕРИАЛЕ ГЛАВ «ШИ ГУ» И «ШИ ЯНЬ»)..... 57

Т.Е. Загибалов	
БАЗОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ КЛАССИФИКАЦИИ ОЦЕНКИ В ТЕКСТАХ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ	63
К.А. Кардаш	
СЕМАНТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ ПОЗДРАВЛЕНИЯ КАК КОМПЛЕКСНАЯ МОДЕЛЬ В АСПЕКТЕ ПЕРЕВОДА (НА МАТЕРИАЛЕ КИТАЙСКОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА)	69
Е.В. Кремнев	
НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ ТЕРМИНА «СОЦИОЛОГИЯ» («社会学») В КИТАЕ	74
Ли Асюе	
О РУССКОМ ФОРМАЛИЗМЕ	78
Лю Дибинь	
О БАРЬЕРНОМ ЭФФЕКТЕ ПЕРВОГО ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА	82
Ма Чжуанци, Чжан Ин	
О СПОСОБАХ ДЛЯ РАЗГРАНИЧЕНИЯ ОМОНИМОВ И ПОЛИСЕМИИ	85
А.М. Максименкова	
О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ АЛФАВИТНЫХ СИСТЕМ.....	87
Н.И. Сосновская	
МЕСТО ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЙ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА В ФОРМИРОВАНИИ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ	93
С.В. Стефановская	
ВЫЯВЛЕНИЕ ИКОНИЧНОСТИ ФОНЕТИЧЕСКОГО ОБЛИКА ЗВУКОПОДРАЖАНИЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА	98
Н.В. Терехова	
СИМВОЛ-ХРОНОТОП «ЧЖУН (中)» В КИТАЙСКОЙ ФИЛОСОФСКОЙ ТРАДИЦИИ	103
Н.Ю. Тразанова	
АКСИОЛОГИЧЕСКОЕ ОТНОШЕНИЕ «Я – ДРУГОЙ» (НА МАТЕРИАЛЕ ЯПОНСКОЙ ПАРЕМИОЛОГИИ)	109
О.А. Трофименко	
ЧТО ТАКОЕ «КОРЕ МАР»?	115
Н.О. Фаризова	
ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ В ПЕРЕВОДАХ РАННЕЙ ЛИРИКИ АЛЕКСАНДРА БЛОКА НА ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК.....	120
Е.А. Хамаева	
КОСМОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКТОР В АНТРОПНИМИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ КИТАЙЦЕВ.....	125
Цзинь Дань	
ПСИХОЛОГИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ОБРАЗНОЙ СФЕРЫ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ (АСПЕКТ РКИ В КИТАЙСКОЙ АУДИТОРИИ)	131
Б.Д. Цыренов	
ОНОМАСТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В СЛОВАРЕ КАК ОТРАЖЕНИЕ КУЛЬТУРЫ	137
Чэн Эньцин	
ПРОБЛЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ ИНТЕГРАЦИИ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ НА ПРИМЕРЕ СОТРУДНИЧЕСТВА ВУЗОВ КИТАЯ И РОССИИ	142
Чэнь Юйцай, Фань Вэйцзе	
ОСНОВНЫЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ИНТЕРЬЯЗЫКА И НЕКОТОРЫЕ СВОЙСТВА ЕГО СИСТЕМЫ (КИТАЙСКО-РУССКИЕ СООТВЕТСТВИЯ).....	145
И.В. Шалина	
«ЛЕКСИКОН» АНДРЕЯ ТАТАРИНОВА КАК ПАМЯТНИК ЛЕКСИКОГРАФИИ XVIII В.	148
И.В. Шаравьева	
МОДАНО-МОДУСНЫЙ ПОДХОД КАК СПОСОБ РАССМОТРЕНИЯ КИТАЙСКИХ ПИСЬМЕННЫХ ЗНАКОВ	151
Т.Е. Шишмарева	
НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ КАНОНОВЕДЕНИЯ В КИТАЕ.....	155
Юй Кайхуа	
О ЗАМЕНАХ СИНТАКСИЧЕСКОЙ ФУНКЦИИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ С РУССКОГО НА КИТАЙСКИЙ	161

ПЕДАГОГИКА. ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР

С.Ю. Богданова

РАЗРАБОТКА СТРАТЕГИИ РАБОТЫ С ТАЛАНТЛИВЫМИ ДЕТЬМИ: ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ..... 167

Н.Н. Казыдуб

АТТРАКТИВНОСТЬ КАК ФАКТОР МОДЕЛИРОВАНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ 171

А.М. Каплуненко

О ПРЕИМУЩЕСТВАХ СИСТЕМНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНОГО ПОДХОДА К ПЕДАГОГИЧЕСКОМУ ДИСКУРСУ.....175

Т.А. Жданко

НАУЧНО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ПРОЕКТИРОВАНИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА ВУЗА КАК ПЕДАГОГИЧЕСКОГО УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ ЛИЧНОСТИ СТУДЕНТА 178

Т.В. Живоколенцева

ВАРИАТИВНОСТЬ ОБРАЗОВАНИЯ: ПРОБЛЕМНОЕ ПОЛЕ СОВРЕМЕННЫХ ИНТЕРПРЕТАЦИЙ..... 187

Т.Ф. Ушева

ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА СТУДЕНТА ПО КУРСУ «РЕГИОНАЛЬНАЯ КОНФЛИКТОЛОГИЯ» 194

О.Ф. Чупрова, А.Г. Шумовская

ДИАГНОСТИКА МЕТАПРЕДМЕТНЫХ УМЕНИЙ СТУДЕНТОВ 1 КУРСА: РЕЗУЛЬТАТЫ, ОЦЕНКИ, ВЫВОДЫ..... 198

С.Н. Ширококов

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ СУБЪЕКТОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА 201

ЯЗЫК В КОНТЕКСТЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

В.П. Даниленко

БЛЕСК ОСТРОУМИЯ А.С. ПУШКИНА В ПИСЬМАХ К П.А. ВЯЗЕМСКОМУ И Н.Н. ПУШКИНОЙ.....211

Н.В. Бубнова

«СМОЛЕНСКИЕ» ОНОМАСТИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В СОСТАВЕ ОБЩЕНАЦИОНАЛЬНЫХ ФОНОВЫХ ЗНАНИЙ218

М.Ю. Евтеева

ПРОТОТИПИЧЕСКИЕ ЗНАЧЕНИЯ ГЛАГОЛОВ ШИРОКОЙ СЕМАНТИКИ MACHEN И TUN223

Е.Б. Лашина

ПРОТОТИПИЧЕСКИЕ И НЕПРОТОТИПИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ КОДОВЫХ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ВКЛЮЧЕНИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ229

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ.....235

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ240

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ АВТОРОВ244

CONTENTS

ORIENTAL LANGUAGES IN LINGVISTIC & METHODOLOGICAL CONTEXTS

A.A. Khamatova

TRENDS OF THE DEVELOPMENT OF THE CHINESE VOCABULARY IN THE BEGINNING OF THE XXI CENTURY 9

N.L. Adilkhanyan

CONTINUUM OF SUPERNATURAL BEINGS IN THE EMBLEMATIC ASPECT (IN RUSSIAN AND CHINESE LANGUAGE CULTURE).....13

V.V. Anikina

THE POSITION OF KOREAN IN THE GENETIC CLASSIFICATION OF LANGUAGES: EUROPEAN vs. EASTERN THEORIES17

M.V. Baginskaya

ON THE INTERNAL CONTRAVERSITY OF NAME AS A SIGN (PHILOSOPHICAL CONCEPTION OF A.F. LOSEV IN A LINGUISTIC CONTEXT)24

Wang Lei	
ANALYSIS OF THE POSITIVE TRANSFER ON RUSSIAN INTONATION	29
O.Y. Voronina	
ON WAYS OF ANALYSING THE HISTORY OF LANGUAGE WITH IDEOGRAPHIC WRITING SYSTEM (BASED ON THE WORK OF WANG LI)	32
N.N. Voropaev	
APPROPOS A CLASSIFICATION OF THE NAMES-PRECEDENTS AND OTHER PRECEDENT PHENOMENA IN THE CHINESE DISCOURSE	37
M.A. Gavriluk	
LINGUISTIC MEANS OF GENDER ASYMMETRY IN THE CHINESE LANGUAGE	42
N.P. Gilmanshina	
DIALECTICS OF ARGUMENTATION AND MANIPULATION IN A PUBLIC SPEECH: ANALYSING a PARK CHUNG-HEE SPEECH	49
N.V. Gurian	
ON UNITS OF INTERPRETING OF THE FIRST CHINESE DICTIONARY «ERYA» (ON THE BASIS OF THE CHAPTERS «SHI GU» AND «SHI YAN»)	57
T.E. Zagibalov	
FEATURES FOR CHINESE SENTIMENT CLASSIFICATION	63
K.A. Kardash	
'CONGRATULATION' AS A COMPLEX MODEL IN THE TRANSLATION of CHINESE LITERARY TEXTS	69
E.V. Kremnyov	
SOME ASPECTS OF EVOLUTION OF THE TERM «SOCIOLOGY» («社会学») IN CHINA.....	74
Li Axue	
ANALYSIS OF THE RUSSIAN FORMALISM.....	78
Liu Jibin	
ON FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND THE FIRST WORD MEANING BARRIER	82
Ma Zhuangqi, Zhang Ying	
TOWARDS AN IDENTIFICATION METHOD OF RUSSIAN HOMONYMY AND POLYSEMY	85
A.M. Maksimenkova	
on SOME ASPECTS OF ALPHABETIC SYSTEMS	88
N.I. Sosnovskaya	
HIEROGLYPHIC CONCEPTUAL PICTURE OF THE WORLD aNd THE FORMATION OF SOCIOCULTURAL COMPETENCE	93
S.V. Stefanovskaya	
DETECTION OF ICONICITY OF PHONETIC IMAGE OF CHINESE ONOMATOPOEIA	98
N.V. Terekhova	
SYMBOL-CHRONOTOP ZHONG 中 IN CHINESE PHILOSOPHICAL TRADITION.....	103
N.Yu. Trazanova	
AXIOLOGICAL OPPOSITION «MYSELF – THE OTHERS» (ON THE MATERIAL OF JAPANESE PAREMIOLOGY).....	109
O.A. Trofimenko	
WHAT is KORYO MAR?.....	115
N.O. Farizova	
ADJECTIVES IN THE JAPANESE TRANSLATIONS OF ALEXANDER BLOK'S EARLY POEMS	121
E.A. Khamaeva	
COSMOLOGICAL FACTOR IN CHINESE ANTHROPONYMICAL NOMINATION.....	125
Jin Dan	
PSYCHOLOGICAL BASIS OF THE SPECIFIC SHAPED SPHERE «LINGUISTIC IDENTITY» ASPECT OF THE RAF IN THE CHINESE AUDIENCE.....	131
B.D. Tsyrenov	
ONOMASTIC LEXICON IN DICTIONARY AS A REFLECTION OF CULTURE	137

Jen Entsin

RUSSIAN AND CHINESE UNIVERSITIES IN THE CONTEXT OF GLOBAL HIGHER SCHOOL EDUCATION	142
---	-----

Chen Yucai, Fan Weijie

GRAMMATICAL ELEMENT OF THE RUSSIAN AND CHINESE INTERLANGUAGE AND THE CHARACTERISTICS OF GRAMMATICAL SYSTEM	145
---	-----

I.V. Shalina

ANDREY TATARINOV'S «LEXICON» AS A XVIII CENTURY LEXICOGRAPHY MEMORIAL.....	148
--	-----

I.V. Sharavieva

MONAD-MODUS APPROACH AS A METHOD OF LINGUISTIC RESEARCH OF CHINESE CHARACTERS	152
---	-----

T.E. Shishmareva

SOME ASPECTS OF CANONICAL STUDIES IN CHINA	155
--	-----

Yu Kaihua

ON FUNCTIONAL SYNTACTIC REPLACEMENTS IN TRANSLATION FROM RUSSIAN INTO CHINESE	161
---	-----

PEDAGOGY AND METHODOLOGY**S.Yu. Bogdanova**

DEVELOPMENT OF A STRATEGY OF TEACHING TALENTED PUPILS: EXPLORING FOREIGN LEXICON	167
--	-----

N.N. Kazydub

ATTRACTIVENESS AS A CLASSROOM ENVIRONMENT MODELLING FACTOR.....	171
---	-----

A.M. Kaplunenko

ON ADVANTAGES OF SYSTEMIC ACTION-ORIENTED APPROACH TO PEDAGOGICAL DISCOURSE	175
---	-----

T.A. Zhdanko

ON DESIGNING AN EFFECTIVE EDUCATIONAL ENVIRONMENT FOR PROMOTION OF THE STUDENTS' PROFESSIONAL COMPETITIVENESS	178
--	-----

T.V. Zhivokorentseva

VARIABILITY IN EDUCATION: PROBLEMATIC SPHERE OF MODERN INTERPRETATIONS	187
--	-----

T.F. Usheva

INDIVIDUAL EDUCATION PROGRAM OF STUDENTS IN THE COURSE «REGIONAL CONFLICTOLOGY»	194
---	-----

O.F. Chuprova, A.G. Shumovskaya

DIAGNOSTICS OF METASUBJECT SKILLS OF THE FRESHMAN YEAR STUDENTS: RESULTS, EVALUATION, CONCLUSIONS	198
--	-----

S.N. Shirobokov

MODERN TRENDS IN THE DEVELOPMENT OF ACADEMIC MOBILITY OF ACTORS INVOLVED IN EDUCATIONAL PROCESS	202
--	-----

LANGUAGE IN THE CONTEXT OF NATIONAL CULTURE**V.P. Danilenko**

THE BRILLIANCE OF WIT IN A.S.PUSHKIN'S LETTERS TO P.A. VYAZEMSKY AND N.N. PUSHKINA.....	211
---	-----

N.V. Bubnova

SMOLENSK ONOMASTIC UNITS AS A PART OF THE NATIONAL BACKGROUND KNOWLEDGE	218
---	-----

M.J. Evteeva

THE PROTOTYPICAL MEANINGS OF THE BROAD MEANING VERBS MACHEN AND TUN	223
---	-----

E.B. Lashina

PROTOTYPICAL AND NONPROTOTYPICAL WAYS OF THE CODE INCLUSIONS INTO THE PROSAIC TEXT	229
--	-----

AUTHORS	238
---------------	-----

THE RESEARCH DEPARTMENT INFORMS	240
---------------------------------------	-----

INFORMATION FOR APPLICANTS.....	244
---------------------------------	-----

**ВОСТОЧНЫЕ ЯЗЫКИ:
ЛИНГВИСТИКА,
МЕТОДИКА**

**ORIENTAL LANGUAGES
IN LINGVISTIC &
METHODOLOGICAL
CONTEXTS**

УДК 811.58
ББК 81.411.2:81.711

А.А. Хаматова

ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ЛЕКСИКИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЕ XXI ВЕКА

Последние тридцать лет характеризуются большими изменениями во всех сферах человеческой деятельности в Китае, что моментально отражается на лексике китайского языка. Пути пополнения лексики китайского языка в конце прошлого века изучались отечественными и китайскими лингвистами. В публикуемой статье на материале «Словаря неологизмов китайского языка (2005–2010)», включающего 2000 слов, проводится анализ тенденций в развитии лексики китайского языка в начале нового столетия.

Ключевые слова: неологизмы; словообразование; иностранные заимствования; буквенные слова; аббревиация; Интернет-лексика

A.A. Khamatova

TRENDS OF THE DEVELOPMENT OF THE CHINESE VOCABULARY IN THE BEGINNING OF THE XXI CENTURY

The last thirty years have been characterized by remarkable changes in all fields of human activities in China. The response of the vocabulary of the Chinese language has been immediate and sensitive. The ways of the enrichment of the Chinese vocabulary during last twenty years of the XX century were analyzed by Russian and Chinese specialists. The article represents the analysis of trends of the development of the Chinese vocabulary in the beginning of the XXI century on the basis of «Chinese neologism dictionary (2005–2010)» that contains 2000 words.

Key words: neologisms; word-formation; loan-words; letter-words; abbreviations; internet-words

Являясь сложной динамической системой, язык находится в постоянном движении. Он непрерывно развивается, имеет свое прошлое, настоящее и будущее. Наиболее ярким подтверждением динамичного характера языка служит его способность обогащать свой словарный состав новыми единицами. В истории любого языка есть периоды наиболее бурного развития словарного состава. Два последних десятилетия прошлого века можно смело назвать неологическим бумом в китайском языке. Для Китая этот период характеризовался большими изменениями во всех сферах человеческой жизни, а лексика чутко, быстро и своевременно реагирует на эти изменения.

Основные тенденции в лексике китайского языка указанного периода были выявлены в ходе исследований неологизмов китайского языка отечественными и китайскими учеными [Жолобова, 2004, с. 103–106; Семенас, 2000; Солнцева, 2002, с. 231–234; Хаматова, 1997, с. 69–72; Хаматова, 2010, с. 106–110]. Ван Дэчунь, Чэнь Юань, Чжао Кэцин, Н.В. Солнце-

ва, А.Л. Семенас, автор данной статьи и многие другие, анализируя лексику различных словарей китайского языка, обратили внимание на то, что абсолютное большинство неологизмов – это сложные слова, например:

俏销 *qiàoxiāo* – ходовой товар;

开张 *kāizhāng* – открывать свое дело;

少年犯 *shàoniánfàn* – несовершеннолетний преступник;

独苗 *dúmiáo* – единственный ребенок;

中介人 *zhōngjièrén* – посредник.

В китайском языке стал активно распространяться процесс противоположный словосложению – сокращение слов и словосочетаний, морфемная контракция:

立交 *lìjiāo* – сокращение от 立体交通 *lìtǐjiāotōng* – перекресток;

世行 *shìháng* – сокращение от 世界银行 *shìjièyínháng* – Всемирный банк;

三北 *sānběi* – сокращенное общее название для Северо-Востока, Севера и Северо-Запада Китая.

Появилось большое количество неологиз-

мов с так называемыми аффиксами и полуаффиксами: 多~ *duō*~, 高~ *gāo*~, 软~ *ruǎn*~, 大~ *dà*~, ~热 *~rè*, ~户 *~hù*, ~盲 *~máng*, ~坛 *~tán*, ~感 *~gǎn*. Например:

外语热 *wàiyǔrè* – увлечение иностранными языками;

科技盲 *kējì máng* – несведущий в науке и технике;

武坛 *wǔtán* – мир спортсменов ушу;

关系户 *guānxi hù* – люди или организации, имеющие социальные связи;

高产 *gāochǎn* – богатый урожай.

Среди новой лексики конца прошлого века был выделен особый вид – неосемантизмы, т. е. старые слова с новым значением. Например:

第三者 *dìsānzhě* – первоначальное значение: люди или организации, участвующие в решении вопроса помимо двух заинтересованных сторон; новое значение: любовник, любовница.

充电 *chōngdiàn* – первоначальное значение: перезаряжать элементы питания; новое значение: переподготовка кадров.

下课 *xiàkè* – первоначальное значение: конец урока; новое значение: уйти с работы, оставить занимаемую должность.

Политика открытых дверей, всемирные процессы глобализации, интернационализации и информатизации способствовали появлению в китайской лексике большого количества иностранных заимствований, заимствований из Гонконга, Аомыня, Тайваня, а также проникновению в китайский язык так называемых 字母词 *zìmǔcí* – буквенных слов и Интернет-лексики. Например:

а) заимствования из английского языка:

迷你 *mínǐ* – от *mini* – маленький, малый,

三明治 *sānmíngzhì* – от *sandwich* – сэндвич,

代沟 *dàigōu* – от *generation gap* – конфликт между старшими и младшими в отношении к жизненным ценностям;

б) заимствования из Гонконга, Тайваня:

构想 *gòuxiǎng* – концепция,

认知 *rènzhī* – знать и чувствовать, лучше понимать,

研讨会 *yántǎohuì* – симпозиум;

с) заимствования из диалектов:

砍大山 *kǎndàshān* – пустая болтовня,

倒爷 *dǎoyé* – спекулянт,

炒更 *chǎogēng* – подрабатывать;

д) буквенные слова:

UFO – от *Unidentified Flying Object* – НЛО, ABC – от *America born Chinese* – китаец, родившийся в Америке,

ECG – от *Electro Cardio-Gramm* – электрокардиограмма;

е) Интернет-лексика:

因特网 *yīntèwǎng* – Интернет,

电子邮件 *diànzǐ yóujiàn* – электронная почта,

黑客 *hēikè* – хакер, компьютерный пират.

Закончилось первое десятилетие нового века, и, естественно, встает вопрос, изменились ли выявленные в конце прошлого века тенденции развития лексики китайского языка.

В 2011 г. в Шанхае был издан «Словарь неологизмов китайского языка (2005–2010)», включающий 2000 неологизмов, составителем которого является Ван Цзюньси [Словарь неологизмов китайского языка (2005–2010), 2011] (Далее: Словарь). Ван Цзюньси – опытный лексикограф, составитель многих словарей, в том числе «Краткого словаря новых слов китайского языка» (1997 г.), «Словаря сокращений современного китайского языка» (1998 г.) и некоторых других. Его новый словарь позволяет проследить устойчивость тенденций в развитии лексики китайского языка, обозначившихся к концу XX столетия.

Первое, что подтверждают данные Словаря, новая лексика китайского языка многосложна. Из 2000 неологизмов, только 28 односложных слов, что составляет всего 1,4 % лексики Словаря; 1152 слова – это двуслоги (57,6 %); остальная лексика (41 %) представлена трех- и более сложными словами.

Почти половина односложной лексики Словаря (13 слов из 28) отмечена как лексика, используемая в Интернете. Например:

表 *biǎo* – не следует, не надо;

寒 *hán* – не в состоянии получить;

累 *léi* – дойти до полного отупения, остолбенеть;

切 *qiè* – частица, выражающая презрение;

素 *sù* – да, есть (синоним 是).

Среди однослогов выделяется группа слов, отмеченная как сокращения. В том числе:

麦 *mài* – от 麦克风 *màikèfēng* – микрофон;

博 *bó* – от 博客 *bókè* – блоггер;

院 *yuàn* – от 院长 *yuànzhǎng* – президент, директор;

台 *tái* – от 台长 *táizhǎng* – руководитель канала (на телевидении);

社 *shè* – от 社长 *shèzhǎng* – заведующий директором.